

- CZ** **Pasport a návod tlakové nádoby JOVAL bez vaku**  
„Překlad původního návodu k obsluze“
- SK** **Pasport a návod tlakovej nádoby JOVAL bez vaku**  
„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“

Platný od **24.05.2024**

Verze: **11.1**

1	VŠEOBECNÉ ÚDAJE .....	3
2	TECHNICKÉ PARAMETRY / TECHNICKÉ PARAMETRE .....	3
3	POJISTNÉ VENTILY A OSTATNÍ ZAŘÍZENÍ / POJISTNÉ VENTILY A OSTATNÉ ZARIADENIA .....	3
4	ÚDAJE O ARMATUŘE / ÚDAJE O ARMATÚRE.....	4
5	MĚŘENÍ A OCHRANA / MERANIE A OCHRANA .....	4
6	PŘEHLED O POUŽITÉM MATERIÁLU / PREHĽAD O POUŽITOM MATERIÁLI .....	4
7	OSVĚDČENÍ O STAVEBNÍ A PRVNÍ TLAKOVÉ ZKOUŠCE / OSVĚDČENÍ O STAVEBNÍ A PRVNÍ TLAKOVÉ ZKOUŠCE .....	4
8	ÚDAJE O PROVOZNÍCH ZKOUŠKÁCH A PROHLÍDKÁCH / PODROBNOSTI O PREVÁDZKOVÝCH SKÚŠKACH A KONTROLÁCH.....	4
9	DALŠÍ ÚDAJE / ĎALŠIE ÚDAJE.....	4
10	MONTÁŽ EXPANZNÍ NÁDOBY / MONTÁŽ EXPANZNEJ NÁDOBY .....	4
11	VŠEOBECNÝ NÁVOD K MONTÁŽI A PROVOZU / VŠEOBECNÉ POKYNY NA INŠTALÁCIU A PREVÁDZKU	5
12	PEVNOSTNÍ VÝPOČET / PEVNOSTNÝ VÝPOČET .....	5
13	TABULKA DODÁVANÝCH TYPŮ / TABUĽKA DODÁVANÝCH TYPOV .....	6
14	ROZMĚROVÝ NÁČRTEK NÁDOB / ROZMEROVÝ NÁČRTOK NÁDOB .....	6
15	NÁVOD K OBSLUZE .....	7
16	NÁVOD NA O BSLUHU .....	8
17	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE .....	9
	ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERVISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH:.....	11
	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK.....	11

## 1 Všeobecné údaje

<b>Název a adresa provozovatele:</b> Název a adresa prevádzkovateľa:	
<b>Název a adresa výrobce:</b> Název a adresa výrobcu:	Marinho Oliveira, S.A., Zona industrial do socorro 10, 4820-011 Fafe – Portugalsko (výrobní závod M.A.PINHO, LDA Rua da Helipista, n.441 – Algeziz, Portugal)
<b>Název a adresa dovozce:</b> Název a adresa dovozcu:	PUMPA, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 618 00, IČ: 255 18 399 provozovna: U Svitavy 1, 618 00 Brno <a href="http://www.pumpa.eu">www.pumpa.eu</a> tel.: 548 422 655 fax.: 548 422 656 servis@pumpa.cz
<b>Název a adresa servisního střediska:</b> Název a adresa servisného střediska:	PUMPA, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 618 00, IČ: 255 18 399 provozovna: U Svitavy 1, 618 00 Brno <a href="http://www.pumpa.eu">www.pumpa.eu</a> tel.: 548 422 655 fax.: 548 422 656 servis@pumpa.cz
<b>Výrobní číslo skládající se (*):</b> Výrobné číslo skladajúce sa (*): _____ <b>*typ nádoby/velikost nádoby/výrobní dvojčíslí/rok výroby</b> <b>*typ nádoby/veľkosť nádoby/výrobné dvojčísle/rok výroby</b>	
<b>Montážní organizace je povinna vyplnit veškeré údaje o TNS! viz bod 10</b> Montážna organizácia je povinná vyplniť všetky údaje o TNS! pozri bod 10	
<b>Název a typ nádoby:</b> Název a typ nádoby:	<b>Tlaková nádoba JOVAL – bez vaku</b> Tlaková nádoba JOVAL – bez vaku
<b>Určení:</b> Určenie:	Zásobník na vodu
<b>Tvar a konstrukční rozměry podle výkresu číslo:</b> Tvar a konštrukčné rozmery podľa výkresu číslo:	<b>viz. tabulka</b> vid' tabuľka
<b>Prověření typového vzoru zařízení:</b> Preverenie typového vzoru zariadenia:	NB 1155 SGS Portugal, S.A., certifikáty č. PTC23.05986.5125 viz tabulka dle typu, vydané dne 10.09.2023

## 2 Technické parametry / Technické parametre

<b>Kategorie nádoby dle ČSN 69 0010-2.1</b> Kategória nádoby dle ČSN 69 0010-2.1		4
<b>Nejvyšší pracovní přetlak</b> Maximální pracovní přetlak	<b>bar</b>	<b>viz. přiložená tabulka</b> vid' tabuľka
<b>Výpočtový přetlak</b> Výpočtový přetlak	<b>bar</b>	
<b>Zkušební přetlak hydraulický</b> Hydraulický skúšobný tlak	<b>bar</b>	
<b>Zkušební látka/délka trvání zkoušky</b> Testovaná látka/trvanie testu	<b>s</b>	Voda / 15
<b>Nejvyšší/nejnižší pracovní teplota stěny</b> Maximální/najnižšia pracovná teplota steny	<b>°C</b>	<b>viz. přiložená tabulka</b> vid' tabuľka
<b>Pracovní látka</b> Pracovná látka		Voda / vzduch
<b>Skupina kapaliny podle PED</b> Skupina kvapaliny podľa PED		Skupina 2
<b>Objem</b>	<b>l</b>	<b>viz. přiložená tabulka</b> vid' tabuľka
<b>Hmotnost prázdné nádoby</b> Hmotnosť prázdnej nádoby	<b>kg</b>	
<b>Přídavek na korozi, erozi</b> Přídavok na koróziu, eróziu	<b>mm</b>	0,05

## 3 Pojistné ventily a ostatní zařízení / Poistné ventily a ostatné zariadenia (doplň montážní organizace) / (doplň montážna organizácia)

Typ pojistného ventilu nebo zařízení / Typ poistného ventilu alebo zariadenia	Výrobní číslo / Výrobné číslo	Jmenovitá Světlost DN / Menovitá svetlosť DN	Jmenovitý tlak PN / Menovitý tlak PN	Pracovní stupeň / Pracovný stupeň
<b>Otevírací přetlak MPa / Otvárací pretlak MPa</b>	<b>Nejmenší průtočný průměr d<sub>o</sub> mm / Najmenší prietochný priemer d<sub>o</sub> mm</b>	<b>Zaručený výtokový součinitel <math>\phi_w</math> / Zaručený výtokový súčinitel <math>\phi_w</math></b>	<b>Zaručený výtok <math>Q_z</math> kg.h<sup>-1</sup> / Zaručený výtok <math>Q_z</math> kg.h<sup>-1</sup></b>	<b>Číslo a datum vydání typového osvědčení / Číslo a dátum vydania typového osvedčenia</b>

#### 4 Údaje o armatuře / Údaje o armatúre

Poř. číslo / Por. číslo	Název armatury / Názov armatúry	Typ a počet / Typ a počet	Norma	Jmenovitá světlost DN / Menovitá svetlosť DN
Jmenovitý tlak PN / Menovitý tlak PN	Přípustné pracovní parametry / Přípustné pracovné parametre		Materiál tělesa / Materiál telesa	
	Přetlak MPa / Petlak MPa	Teplota °C	Značka	Norma

#### 5 Měření a ochrana / Meranie a ochrana

	Typ	Výrobní číslo / Výrobné číslo	Rozsah stupnice MPa/kPa	Třída přesnosti / Trieda presnosti
Tlakoměr / Tlakomer				
Teploměr / Teplomer				

#### 6 Přehled o použitém materiálu / Prehľad o použítom materiáli

Pořadové číslo / Poradové číslo	Název části / Názov časti	Označení materiálu / Označenie materiálu
1.	Šroubení / Šróbenie	AISI 304 – X5CrNi 1810 UNI 6900 – INOX 1.4301
2.	nádoba - plech	AISI 304 – X5CrNi 1810 UNI 6900 – INOX 1.4301
3.	Příruba / Príruba	AISI 304 – X5CrNi 1810 UNI 6900 – INOX 1.4301

#### 7 Osvědčení o stavební a první tlakové zkoušce /

##### Osvědčení o stavební a první tlakové zkoušce

Tato zkouška byla provedena na základě Směrnice PED 2014/68/EU u výrobce Marinho Oliveira, S.A.

Výrobky byly certifikovány zkušebním ústavem NB 1155 SGS Portugal, S.A., Industrial Services, Pólo Tecnológico de Lisboa, Rua Cesina Adães Bermudes, Lote 11, n°1 1600-604 Lisboa - Portugal pod číslem PTC23.05986.5125.

Veškeré originály jsou založeny u výrobce pod čísly viz tabulka.

/

Táto skúška bola vykonaná na základe Smernice PED 2014/68/EÚ u výrobcu Marinho Oliveira, S.A.

Výrobky boli certifikované skúšobným ústavom NB 1155 SGS Portugal, SA, Industrial Services, Pólo Tecnológico de Lisboa, Rua Cesina Adães Bermudes, Lote 11, n°1 1600-604 Lisboa - Portugal pod číslom PTC23.05986.5125.

Všetky originály sú založené u výrobcu pod číslami vid' tabuľka.

#### 8 Údaje o provozních zkouškách a prohlídkách /

##### Podrobnosti o prevádzkových skúškach a kontrolách

--

#### 9 Další údaje / Další údaje

Výstroj a příslušenství nebyly zkoušeny.

/

Zariadenie a príslušenstvo nebolo testované.

#### 10 Montáž expanzní nádoby / Montáž expanznej nádoby

Záruka a pasport jsou platné při vyplnění výrobního čísla na druhé straně pasportu a ostatních údajů – viz. Body 1, 3, 4, 5, 10 a dále pak při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto pasportu a přeloženém návodu k instalaci a k provozu od výrobce.

/

Záruka a pasport sú platné pri vyplnení výrobného čísla na druhej strane pasportu a ostatných údajov – vid' Body 1, 3, 4, 5, 10 a ďalej potom pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto pasporte a preloženom návode na inštaláciu a prevádzku od výrobcu..

Montáž provedla firma / Montáž uskutočnila firma .....

Tlak plynu v nádobě nastaven na hodnotu / Tlak plynu v nádobe nastavený na hodnotu:.....

datum montáže / dátum montáže:.....

podpis a razítko / podpis a pečiatka .....

## 11 Všeobecný návod k montáži a provozu /

### Všeobecné pokyny na inštaláciu a prevádzku

Nádobu instalujte, aby byla možná kontrola ze všech stran, štítek musí být přístupný.

Nádoba nesmí být v místě, kde hrozí zamrznutí vody v nádobě.

Montáž, provoz, obsluha, údržba a revize se řídí Nařízením vlády (NV) 192/2022 Sb. a normou ČSN 690012 a souvisejících norem. Obsluha nádoby musí být proškolená ve smyslu NV 192/2022 Sb. §24 a normy ČSN 690012 a předpisu souvisejících.

Tlakové expanzní nádoby spadají mezi VTZ a proto je třeba zajistit:

- Výchozí revizi dle NV 192/2022 Sb. §12 a normy ČSN 69 00 12 čl. 90 u nově namontované nádoby před jejím uvedením do provozu.
- První provozní revizi dle NV 192/2022 Sb. §13 a normy ČSN 69 00 12 čl. 91 písm. a) do 14 dnů od provedení výchozí revize
- Provozní revizi dle NV 192/2022 Sb. §13 a normy ČSN 69 00 12 čl. 91 písm. b) pravidelně 1x za rok.
- Jednou za pět let provést vnitřní revize, dle NV 192/2022 Sb. §14 a normy ČSN 690012 a zkoušku těsnosti dle NV 192/2022 Sb. §15 a normy ČSN 690012.
- Jednou za deset let provést tlakovou zkoušku, dle NV 192/2022 Sb. §16 a normy ČSN 690012.

Plášť nádoby je neopravitelný.

/

Nádobu nainštalujte tak, aby bola možná kontrola zo všetkých strán, štítkov musí byť prístupný.

Nádoba sa nesmie nachádzať na mieste, kde hrozí riziko zamrznutia vody v nádobe.

Montáž, prevádzka, obsluha, údržba a revízia sa riadi vyhláškou č. 508/2009 Z.z. A normou STN 690012: 2010 a súvisiacich noriem.

Obsluha nádoby musia byť preškolená v zmysle vyhlášky 508/2009 §15 a príslušných noriem.

Tlakové expanzné nádoby patria medzi VTZ, preto je potrebné zabezpečiť prehliadky a skúšky podľa aktuálneho právneho predpisu ( k 1.1.2010 podľa vyhlášky č. 508/2009 Z. z. - príloha č. 5 )

Plášť nádoby je neopravitelný.

## 12 Pevnostní výpočet / Pevnostný výpočet

Proveden v rámci certifikace typu zkušební ústavem NB 1155 aSGS Portugal, S.A.

Tecnológico de Lisboa, 1600-485, R. Cupertino de Miranda, Lt 6, Piso 0 e 1, certifikáty č.:

PTC21.06518.5308, PTC21.06515.5308, PTC21.06516.5308, PTC21.06517.5308 vydané dne 12.11.2021

Veškeré originály jsou založeny u výrobce Marinho Oliviera, S.A. Zona Industrial do Socorro 10 4820-011 Fafe.

Vypočtená tloušťka dna a pláště tlakové nádoby viz tabulka.

/

Vykonaný v rámci certifikácie typu skúšobným ústavom NB 1155 aSGS Portugal, S.A.

Tecnológico de Lisboa, 1600-485, R. Cupertino de Miranda, Lt 6, Piso 0 e 1, certifikáty č.

PTC21.06518.5308, PTC21.06515.5308, PTC21.06516.5308, PTC21.06517.5308 Vydané dňa 12.11.2021

Všetky originály sú založené u výrobcu Marinho Oliviera, S.A. Zona Industrial do Socorro 10 4820-011 Fafe.

Vypočítaná hrúbka dna a plášte tlakovej nádoby viď tabuľka.



V Brně 10.09.2023/Rev.7

Podklady sestavil:

Technická podpora nákupu  
Lukáš Urban

Podklady ověřil:

Revizní technik TNS-skup. NI, NII  
Petr Kopeček, ředitel servisu  
č. osvědčení: 1104/23/R-TZ-NI, NII  
Pumpa, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 602 00  
Oprávnění, ev. č.: 91/23/TZ-R, M-NI, NII

V Brne 10.09.2023/Rev.7

Podklady zostavil:

Technická podpora nákupu  
Lukáš Urban

Podklady overil:

Revízny technik TNS-skup. NI, NII  
Petr Kopeček, riaditeľ servisu  
číslo osvedčenia: 1104/23/R-TZ-NI, NII  
Pumpa, a.s., Pri Svitave 54/1, Brno 602 00  
Oprávnenie, ev. č.: 91/23/TZ-R, M-NI, NII

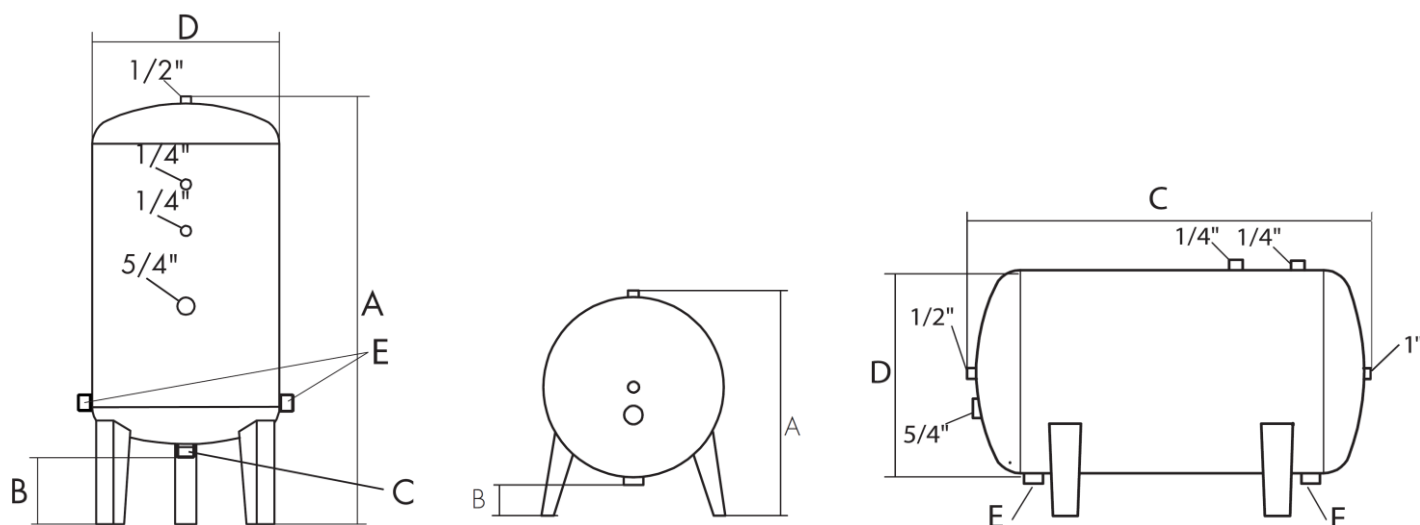
## 13 Tabulka dodávaných typů / Tabuľka dodávaných typov

Model	Objem l	Tlak v nádobě bar / Tlak v nádobe bar	Zkušební tlak bar / Skúšobný tlak bar	Výška A mm / Výška A mm	Vnější průměr D mm / Vonkajší priemer D mm	Výška B mm / Výška B mm	Délka C mm / Dĺžka C mm	Připojení C a E mm / Pripojenie C a E mm	Tloušťka horní/spodní kopule/plášť mm / Hrúbka hornej/spodnej kupoly/plášť mm	Nejvyšší/nejnižší pracovní teplota stěny °C / Najvyššia/najnižšia pracovná teplota steny °C	Pracovní látka / Pracovná látka	Maximální hmotnost objemu nádoby / Maximálna hmotnosť objemu nádoby	Hmotnost prázdné nádoby kg / Hmotnosť prázdnej nádoby kg	Výkres č.	Kategorie / modul Dle PED 2014/68/EU / Kategória / modul podľa PED 2014/68/EU	Certifikát D
60VI	57	8	11,4	735	400	150	-	1"	1,2/1,2	0/+70	Voda	57	9	1040110060	II / B+D	Certifikáty Modul D  PTC23.05986.5125.
100VI	108	8	11,4	1150	400	150	-	1"	1,2/1,2	0/+70	Voda	108	13,5	1040110100	II / B+D	
150VI	166	8	11,4	1250	480	195	-	5/4"	1,2/1,2	0/+70	Voda	166	20	1040110150	II / B+D	
200VI	210	6	8,6	1460	480	130	-	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	210	25	1040110200	III / B+D	
300VI	291	6	8,6	1560	550	195	-	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	291	33	1040110300	III / B+D	
400VI	408	6	8,6	1600	640	200	-	5/4"	2/2	0/+70	Voda	408	50	1040110400	III / B+D	
500VI	488	6	8,6	1934	640	240		5/4"	2/2	0/+70	Voda	488	60	1040110500	IV / B+D	
600VI	570	6	8,6	2095	640	200	-	5/4"	2/2	0/+70	Voda	570	67	1040110600	IV / B+D	
750VI	754	6	8,6	1950	800	180		2"	2,5/2,5	0/+70	Voda	754	75	1040110750	IV / B+D	
1000VI	995	6	8,6	2500	800	245		2"	2,5/2,5	0/+70	Voda	995	85	1040111000	IV / B+D	
100HI	108	8	11,4	610	400	160	1010	1"	1,2/1,2	0/+70	Voda	108	13,5	1040120100	II / B+D	
200HI	210	6	8,6	710	480	150	1290	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	210	25	1040120200	III / B+D	
300HI	291	6	8,6	760	555	150	1480	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	291	33	1040120300	III / B+D	

Pro typy nádob neuvedené v tabulce není pasport vydáván !

Pre typy nádob, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sa pasport nevydáva !

## 14 Rozměrový náčrtek nádob / Rozmerový náčrtok nádob



## 15 NÁVOD K OBSLUZE

### „Překlad originálního návodu“ Tlaková nádoba JOVAL z nerezové oceli AISI 304 (INOX 1.4301)

#### Provozní pokyny:

Tlakové nádoby JOVAL bez vnitřní membrány se používají ve vodárenských i topenářských systémech. Všechny tlakové nádoby jsou vyrobeny z čisté antikorozi oceli AISI 304 (INOX 1.4301).

Tlakové nádoby jsou vyrobeny v souladu se směrnicí Evropského parlamentu č. 2014/68/EU.

#### Technické parametry :

Technické parametry tlakových nádob jsou znázorněny na štítcích na každé tlakové nádobě. Nesmí dojít k odstranění štítků připevněných na tlakových nádobách nebo změně jejich obsahu. Používání výrobků musí být v souladu s technickými parametry uvedenými na štítku.

#### Určení:

Pro vodu ,směsi voda/glykol a neagresivní tekutiny.

Provozní tlak dle zakoupeného typu:

Max.: 6 barů, zkušební tlak: 8,6 baru

max.: 8 barů, zkušební tlak: 11,4 baru.

Provozní teploty od 0°C do +70 °C, EN 13831:2007.

#### Instalace :

Tlakové nádoby musí mít odpovídající rozměry a instalace musí být provedena odborným personálem. Tlakové nádoby musí být umístěny co nejbližší k systémům, pro které budou používány. Systémy, kde budou tlakové nádoby instalovány, musí být opatřeny bezpečnostním zařízením, které sníží hodnotu tlaku a zabrání nárůstu tlaku nad maximální provozní tlak.

#### Materiály hlavních dílů:

Veškerý materiál nádob je vyroben z nerezové oceli AISI 304 / INOX 1.4301.

#### Údržba

Kontrola tlakových nádob musí být prováděna periodicky, alespoň jednou ročně.

#### Bezpečnostní opatření

Nesmí dojít ke zvýšení hodnot přípravného tlaku nad hodnoty uvedené na štítku. Je zakázáno prorazit, svařovat plamenem nebo otevřít tlakovou nádobu z jakéhokoliv důvodu. Tlakové nádoby nesmí být v provozu při teplotách vyšších než jsou teploty uvedené na štítku.

Pumpa a.s. nenesou v žádném případě odpovědnost za škody způsobené přepravou nebo nesprávnou manipulací s tlakovými nádobami, pokud nebyla učiněna příslušná opatření vedoucí k zajištění celistvosti výrobku a bezpečnosti příslušných osob a odmítá jakoukoliv odpovědnost v případě havárií nebo poškození v důsledku nesprávného používání tlakových nádob.

#### Ochrana výrobku

Chraňte před hrubým zacházením, poškozením a nadměrným znečištěním na staveništi. Výrobky chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Skladujte nejlépe v krytých a čistých skladech při teplotách od -20°C do +50°C.

#### Před montáží

- ověřte, že jsou čisté a nepoškozené připojovací otvory, a celistvost nádrže, poškozený výrobek vyřadte

**Dodržujte právní a ostatní předpisy i pokyny k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Používejte ochranné pracovní prostředky a ochranná zařízení poskytnutá zaměstnavatelem.**

Připojovací rozměry jsou patrné z přehledných tabulek a schémat.

## 16 NÁVOD NA O BSLUHU

### „Preklad originálneho návodu“ Tlaková nádoba JOVAL z nehrdzavejúcej ocele AISI 304 (INOX 1.4301)

#### **Pokyny pre prevádzku:**

Tlakové nádoby JOVAL bez vnútornej membrány sa používajú vo vodných a vykurovacích systémoch. Všetky tlakové nádoby sú vyrobené z nerezovej ocele AISI 304 (INOX 1.4301).

Tlakové nádoby sú vyrobené v súlade so smernicou Európskeho parlamentu 2014/68/EÚ.

#### **Technické parametre:**

Technické parametre tlakových nádob sú uvedené na štítkoch na každej tlakovej nádobe. Štítky pripevnené na tlakových nádobách sa nesmú odstraňovať ani sa nesmie meniť ich obsah. Používanie výrobkov musí byť v súlade s technickými parametrami uvedenými na etikete.

#### **Určené použitie:**

Pre vodu, zmesi voda/glykol a neagresívne tekutiny.

Prevádzkový tlak podľa zakúpeného typu:

Max.: 6 barov, skúšobný tlak: 8,6 baru

max: 8 barov, skúšobný tlak: 11,4 baru.

Prevádzkové teploty od 0 do +70 °C, EN 13831:2007.

#### **Inštalácia :**

Tlakové nádoby musia mať vhodné rozmery a inštaláciu musí vykonávať kvalifikovaný personál. Tlakové nádoby musia byť umiestnené čo najbližšie k systémom, pre ktoré budú používané. Systémy, v ktorých sa majú inštalovať tlakové nádoby, musia byť vybavené bezpečnostným zariadením na zníženie hodnoty tlaku a zabránenie zvýšeniu tlaku nad maximálny prevádzkový tlak.

#### **Materiály hlavných komponentov:**

Všetok materiál nádoby je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele AISI 304 / INOX 1.4301.

#### **Údržba**

Tlakové nádoby sa musia pravidelne kontrolovať, najmenej raz ročne.

#### **Bezpečnostné opatrenia**

Hodnoty prípravného tlaku sa nesmú zvýšiť nad hodnoty uvedené na štítku. Tlakovú nádobu je zakázané z akéhokoľvek dôvodu prepichovať, zvrátať plameňom alebo otvárať. Tlakové nádoby sa nesmú prevádzkovať pri teplotách vyšších, ako sú teploty uvedené na štítku.

Spoločnosť Pumpa a.s. v žiadnom prípade nezodpovedá za škody spôsobené prepravou alebo nesprávnou manipuláciou s tlakovými nádobami, pokiaľ neboli prijaté primerané opatrenia na zabezpečenie neporušenia výrobku a bezpečnosti zúčastnených osôb, a odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nehôd alebo škôd spôsobených nesprávnym používaním tlakových nádob.

#### **Ochrana výrobku**

Chráňte pred nešetrným zaobchádzaním, poškodením a nadmerným znečistením na mieste. Chráňte výrobky pred dlhodobým vystavením UV žiareniu. Skladujte prednostne v krytých a čistých skladoch pri teplotách od -20 °C do +50 °C.

#### **Pred inštaláciou**

- skontrolujte, či sú pripojovacie otvory a celistvosť nádrže čisté a nepoškodené, poškodený výrobok vyhodte

**Dodržiavať právne a iné predpisy a pokyny na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Používajte ochranné pracovné prostriedky a ochranné zariadenia poskytnuté zamestnávateľom.**


Rozmery pripojenia sú uvedené v prehľadných tabuľkách a diagramoch.



**17 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode**  
**EU Prohlášení o shodě**  
**„Překlad původního prohlášení“**

Prohlášení o shodě pro projektování, výrobu a kontrolu tlaku podle evropské směrnice 2014/68/EU.

Tlakové zařízení: Tlaková nádoba bez membrány

<b>JOVAL</b>		Marinho Oliviera S.A. Fafe - Portugalsko	
Typ: viz originál		Objem: viz originál	
Provozní tlak: viz originál	Zkušební tlak: viz originál	 CE 1155	
TSmin: °C	TSmax: +70°C		
Sériové číslo: viz originál	Rok: viz originál		
	Tekutina: viz originál		
PED 2014/68/EU	Testováno: viz originál		

**Výrobce: Marinho Oliviera, S.A.**

**Zona industrial do socorro 10,**

**4820-011 Fafe**

**Tel. 00 351 253 490 740**

**www.joval.pt**


**E-mail: joval@joval.pt**

Modul posouzení shody							
Model	PS <sup>1</sup>	PT <sup>2</sup>	Třída	Modul			
Typové zkoušky EU							
				Modul B		Modul D PTC23.05986.5125.	
60 V	8	11,4	II	B+D	PTR21.06518.5308		
100 V / 100 H							
150 V							
200 V/H	6	8,6	III		PTC21.06515.5308		
300 V/H							
400 V							
500 V			IV		PTC21.06516.5308		
600 V							
750 V							
1000 V			PTC21.06517.5308				
<sup>1</sup> - Provozní tlak <sup>2</sup> - Testovací tlak							
Oznámený subjekt č. 1155 (kategorie II, III, IV), NB 1155 (SGS Portugal, S.A.; Pólo Tecnológico de Lisboa, Lote 11, n°1 1600-604 Lisabon, Portugalsko)							
Deklarujeme, že projektování, výroba a kontrola výše uvedených tlakových zařízení jsou v souladu s Evropskou směrnicí 2014/68/EU.							

## EÚ Vyhlásenie o zhode „Preklad pôvodného vyhlásenia“

Vyhlásenie o zhode pre projektovanie, výrobu a kontrolu tlaku podľa európskej smernice 2014/68/EÚ.

Tlakové zariadenie: Tlaková nádoba bez membrány

<b>JOVAL</b>		Marinho Oliviera S.A. Fafe - Portugalsko	
Typ: vid' originál		Objem: vid' originál	
Prevádzkový tlak: vid' originál	Skúšobný tlak: vid' originál	 CE 1155	
TSmin: °C	TSmax: +70°C		
Sériové číslo: vid' originál	Rok: pozri originál		
	Tekutina: vid' originál		
PED 2014/68/EU	Testované: vid' originál		

**Výrobca: Marinho Oliviera, S.A.**  
**Zona industrial do socorro 10,**  
**4820-011 Fafe**  
**Tel. 00 351 253 490 740**  
**www.joval.pt**  
**E-mail: joval@joval.pt**

Modul posúdenia zhody							
Model	PS <sup>1</sup>	PT <sup>2</sup>	Trieda		Modul		
Typové skúšky EÚ							
					Modul B	Modul D PTC23.05986.5125.	
60 V	8	11,4	II	B+D	PTR21.06518.5308		
100 V / 100 H					PTC21.06515.5308		
150 V					PTC21.06516.5308		
200 V/H	6	8,6	III		PTC21.06517.5308		
300 V/H							
400 V							
500 V							
600 V							
750 V			IV				
1000 V							
<sup>1</sup> - Prevádzkový tlak <sup>2</sup> - Testovací tlak							
Notifikovaný orgán č. 1155 (kategória II, III, IV), NB 1155 (SGS Portugal, S.A.; Pólo Tecnológico de Lisboa, Lote 11, n°1 1600-604 Lisabon, Portugalsko)							
Deklarujeme, že projektovanie, výroba a kontrola vyššie uvedených tlakových zariadení sú v súlade s Európskou smernicou 2014/68/EÚ.							

**Záznam o servisu a provedených opravách /****Záznam o servise a vykonaných opravách:**

Datum / Dátum:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu:

**Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk**

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)



Vyskladněno z velkoobchodního skladu /  
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu:  
PUMPA, a.s.

## ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Typ (štítkový údaj) /  
Typ (štítkový údaj)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /  
Výrobné číslo (štítkový údaj)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /  
Tieto údaje doplní predajca pri predaji**

Datum prodeje / Dátum predaja

Poskytnutá záruka spotřebiteli /  
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi

**24**

měsíců /  
mesiacov

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /  
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /  
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade.

Název, razítko a podpis prodejce /  
Názov, pečiatka a podpis predajcu

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma  
(název, razítko, podpis, datum) /  
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma  
(názov, pečiatka, podpis, dátum)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně  
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /  
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne  
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum)